



UNIVERSITÀ DI SIENA 1240

Selezione pubblica, per titoli e colloquio, per la costituzione di un rapporto di lavoro per collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre tedesco a tempo determinato della durata di un anno

seduta del 09-12-2020

Verbale collettivo

VERBALE N. 1

VERBALE N. 1

Il giorno 9. 12. 2020 alle ore 10 si riunisce per via telematica la Commissione giudicatrice della selezione pubblica per titoli e colloquio, per la costituzione di un rapporto di lavoro per collaboratori ed esperti linguistici di lingua madre Tedesca a tempo determinato della durata di un anno , bandita con D. D. G. prot. n. 176108 del 15.10.2020 per stabilire criteri e modalità di valutazione dei titoli e del colloquio.

La Commissione giudicatrice, nominata con D.D.G. n. 200342 del 1.12.2020, è così composta:

Roberta ASCARELLI, Professore ordinario

Gabriele GATTI, Personale Tecnico Amministrativo

Anne Angele SCHOYSMAN, Professore ordinario

Cesare ZANCA, Professore aggregato

Tutti i membri sono collegati ad un pc in rete. Il collegamento avviene per google-meet con codice di accesso meet.google.com/asc-dnow-gdc.

I componenti della Commissione dichiarano di non trovarsi in situazioni di incompatibilità fra di loro, ai sensi dell'art. 51 del C.P.C., ed in particolare in rapporto di parentela o di affinità fino al 4° grado incluso, dopodiché procedono alla nomina del Presidente nella persona della prof.ssa Roberta Ascarelli e del Segretario nella persona del dott. Gabriele Gatti.

La Commissione stabilisce, ai sensi dell'art. 14 del Regolamento disciplinante i procedimenti di selezione ed assunzione del personale tecnico amministrativo dell'Università degli Studi di Siena, che il procedimento concorsuale debba avere termine entro sei mesi dalla data di nomina della commissione giudicatrice. La commissione prende visione del bando di selezione il quale prevede che l'esame consisterà nella valutazione dei curricula e in un colloquio con il quale sarà accertata la padronanza della lingua madre, la chiarezza espositiva finalizzata all'attività di esercitazione richiesta, e la competenza nello svolgimento di attività didattica della lingua tedesca.

La Commissione dispone di 60 punti, di cui 30 sono riservati ai titoli e 30 al colloquio.

Il Curriculum del candidato (titoli accademici e formativi, l'esperienza professionale e scientifica) sarà oggetto di una valutazione preliminare, secondo il seguente punteggio:

Max. 15 punti per i titoli accademici e formativi.

La Commissione unanime decide in particolare che :

- per il titolo di laurea richiesto per l'ammissione verrà valutata la congruenza con argomenti di lingua e linguistica germanica, con particolare riferimento alla glottodidattica, nonché il punteggio e la valutazione ottenuta (massimo 5 punti);
- l'autocertificazione dell' adeguata conoscenza della lingua italiana verrà valutata secondo il Quadro di riferimento europeo (massimo 3 punti);
- gli altri titoli formativi (dottorato, master, altri diplomi) verranno valutati solo se pertinenti con l'ambito della germanistica; tra i titoli formativi verrà valutata anche l'attività professionale opportunamente documentata nell'ambito della traduzione simultanea ovvero della mediazione linguistica, purché nel contesto della Lingua tedesca (massimo 7 punti).

Max. 10 punti per attività didattica pregressa.

La Commissione unanime decide che:

- l'attività didattica della lingua straniera svolta presso università o scuole di insegnamento superiore verrà valutata anche se svolta all'estero ma solo se pertinente con l'ambito del bando e se saranno chiaramente precisati le sedi e i periodi temporali di attività

Max. 5 punti per pubblicazioni scientifiche.

La Commissione unanime decide che:

- saranno valutate unicamente le pubblicazioni allegate alla domanda; tra queste, verranno inoltre valutate solo quelle pertinenti con l'ambito della germanistica;
- verranno considerate anche traduzioni dal tedesco o in tedesco purché pubblicate in sedi riconosciute con menzione esplicita del nome del traduttore

Saranno ammessi al colloquio i candidati il cui curriculum avrà conseguito un punteggio non inferiore a 15/30.

Il colloquio orale sarà diretto ad accertare:

- la padronanza della lingua madre;
- la chiarezza espositiva finalizzata all'attività di esercitazione richiesta;
- la competenza nello svolgimento di attività didattica nella lingua.

Durante il colloquio sarà accertata, inoltre, l'adeguata conoscenza della lingua italiana.

Inoltre la prova orale dovrà dimostrare:

- la capacità di organizzare la spiegazione di un tema generale proposto;
- la capacità di definire gli obiettivi/anno e la metodologia idonea per conseguirli;
- le strategie da attuare per il recupero del ritardo in situazioni particolari di apprendimento.

Il colloquio si intende superato se il candidato avrà conseguito un punteggio non inferiore a 20/30.

Decide di incontrarsi il giorno 8 gennaio 2021 alle ore 10 per procedere alla valutazione dei titoli in modalità telematica (con codice di accesso: meet.google.com/asc-dnow-gdc).

Alle ore 12.00 null'altro essendovi da trattare la seduta è tolta.

Il presente verbale viene redatto, letto e sottoscritto dal Segretario dottor Gabriele Gatti che provvede ad inviarlo agli altri commissari per l'approvazione e al responsabile del procedimento per la pubblicazione nella pagina web dedicata alla procedura concorsuale.

Il Segretario dott. Gabriele Gatti



Allegato al verbale 1

SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER LA COSTITUZIONE DI UN RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER COLLABORATORI ED ESPERTI LINGUISTICI DI LINGUA **TEDESCA** PER ATTIVITÀ DA SVOLGERSI PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO

La sottoscritta Roberta Ascarelli, presidente della Commissione giudicatrice della selezione in oggetto dichiara di aver partecipato alla stesura del verbale del 9 dicembre e di aderire al contenuto dello stesso.

Il 23 dicembre 2020 .

Prof. Roberta Ascarelli



Allegato al verbale 1

SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER LA COSTITUZIONE DI UN RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER COLLABORATORI ED ESPERTI LINGUISTICI DI LINGUA **TEDESCA** PER ATTIVITÀ DA SVOLGERSI PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO

La sottoscritta Anne A. Schoysman, membro della Commissione giudicatrice della selezione in oggetto dichiara di aver partecipato alla stesura del verbale del 9 dicembre e di aderire al contenuto dello stesso.

Il 23 dicembre 2020 .

Prof. Anne A. Schoysman



A handwritten signature in blue ink, reading "A. Schoysman", is centered below the typed name. The signature is written in a cursive style.

Da allegare al verbale

SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER LA COSTITUZIONE DI UN RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO PER COLLABORATORI ED ESPERTI LINGUISTICI DI LINGUA MADRE TEDESCO PER ATTIVITÀ DA SVOLGERSI PRESSO IL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEIO

Il / la sottoscritt o Cesare Zanca membro della Commissione giudicatrice della selezione in oggetto dichiara di aver partecipato alla stesura del verbale del 09-12-2020. e di aderire al contenuto dello stesso.

data 10-12-2020

firma 